

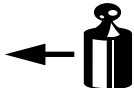

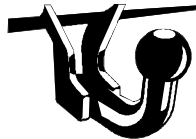
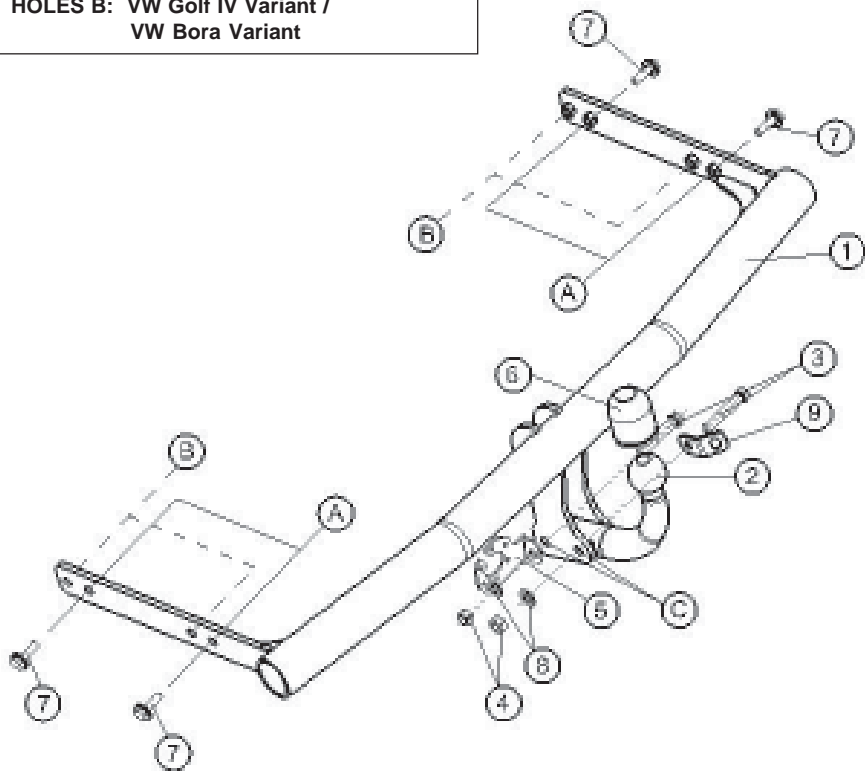









|   |  |  |   |   |   |   |   |  |
|---|--|--|---|---|---|---|---|--|
| <div><div>NL</div><div>D</div><div>GB</div><div>F</div><div>E</div><div>DK</div><div>N</div><div>S</div><div>FIN</div><div>I</div><div>CZ</div><div>PL</div></div> <div>Montagehandleiding<br/>Montageanleitung<br/>Fitting instruction<br/>Instruction de montage<br/>Instrucciones de montaje<br/>Montagevejledning<br/>Monteringsveiledning<br/>Monteringshandledning<br/>Asennusohje<br/>Istruzioni di montaggio<br/>Návod k montáži<br/>Instrukcja montażu</div> | Partnr.: 027491  |  | <div><div></div><div>EC 94/20</div><div>e8 00-0061</div></div> | <div><div></div><div>2100 kg</div></div> | <div><div></div><div>1600 kg</div></div> | <div><div></div><div>75 kg</div></div> | <div><div>D</div><div>waarde<br/>value<br/>Wert<br/>valeur</div></div> <div>8,91 kN</div> | <div><div></div><div>(c) BOSAL Plant 34</div></div> |
|   | <div>VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) 1997-<br/>VW Bora Sedan/Variant (2wd) 1998-<br/>AUDI A3 (excl. S3) 1996 - 04/2003<br/>SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd) 1996-<br/>SEAT Toledo 1999-<br/>SEAT Leon (2wd) 1998 - 05/2005</div> |  |   |   |   |   |   | <div>Type number: TMB PS 031</div>   |

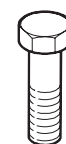


**HOLES A:** VW Golf IV Hatback / AUDI A3 /  
 SKODA Octavia Sedan-Variant /  
 VW Bora Sedan  
 SEAT Toledo  
 SEAT Leon (2wd)  
**HOLES B:** VW Golf IV Variant /  
 VW Bora Variant



|    |  |        |  |        |
|---|---|--------|---|--------|
|   | 8.8   | 10.9   | 8.8   | 10.9   |
| M6  | 9,5 Nm  | 14 Nm  |   | 100 Nm |
| M8  | 23 Nm   | 34 Nm  |   |        |
| M10   | 46 Nm   | 68 Nm  |   |        |
| M12   | 79 Nm   | 117 Nm |   |        |
| M12x100/110   |   |        |   |        |
| M16   | 195 Nm  | 280 Nm |   |        |
| M10x1,25  | 49 Nm   | 72 Nm  |   |        |
| M12x1,25  | 87 Nm   | 125 Nm |   |        |
| M12x1,5   | 83 Nm   | 122 Nm |   |        |
| <div><div></div><div></div></div> |   |        |   |        |

|  |  |  |
|--|--|--|
| Meegeleverde onderdelen<br>Mitgelieferte Befestigungsteile<br>Provided parts<br>Materiel de fixation joint | Piezas incluidas<br>Medfølgende komponenter<br>Vedlagt festemateriell<br>Medföljande komponenter | Mukana tulevat osat<br>Componenti forniti a corredo<br>Dodané upevňovací díly<br>Dostarczone części wymienne |
|--|--|--|



2x M12x65 (3)



2x M12 (4)

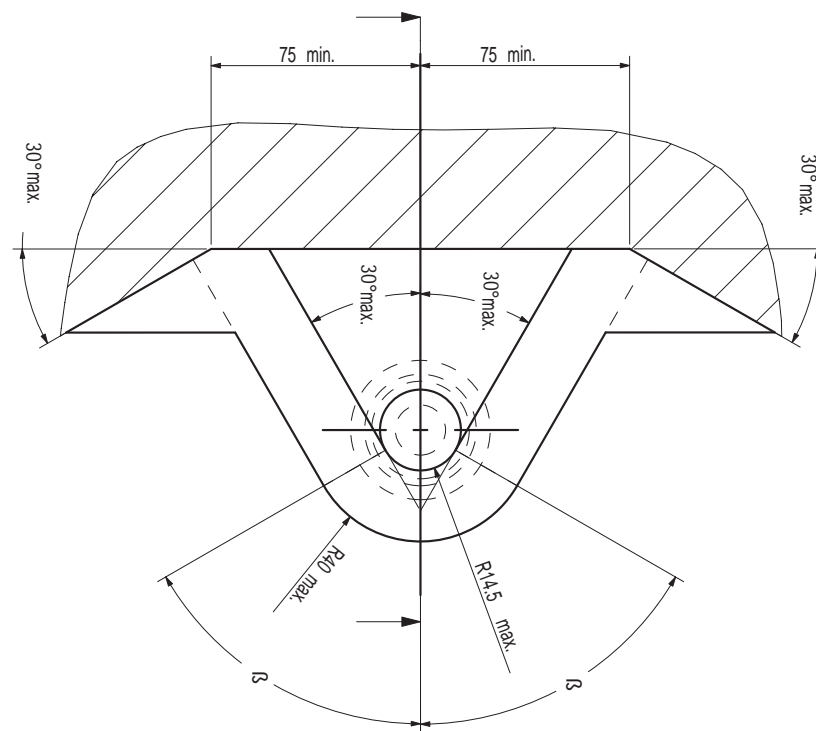
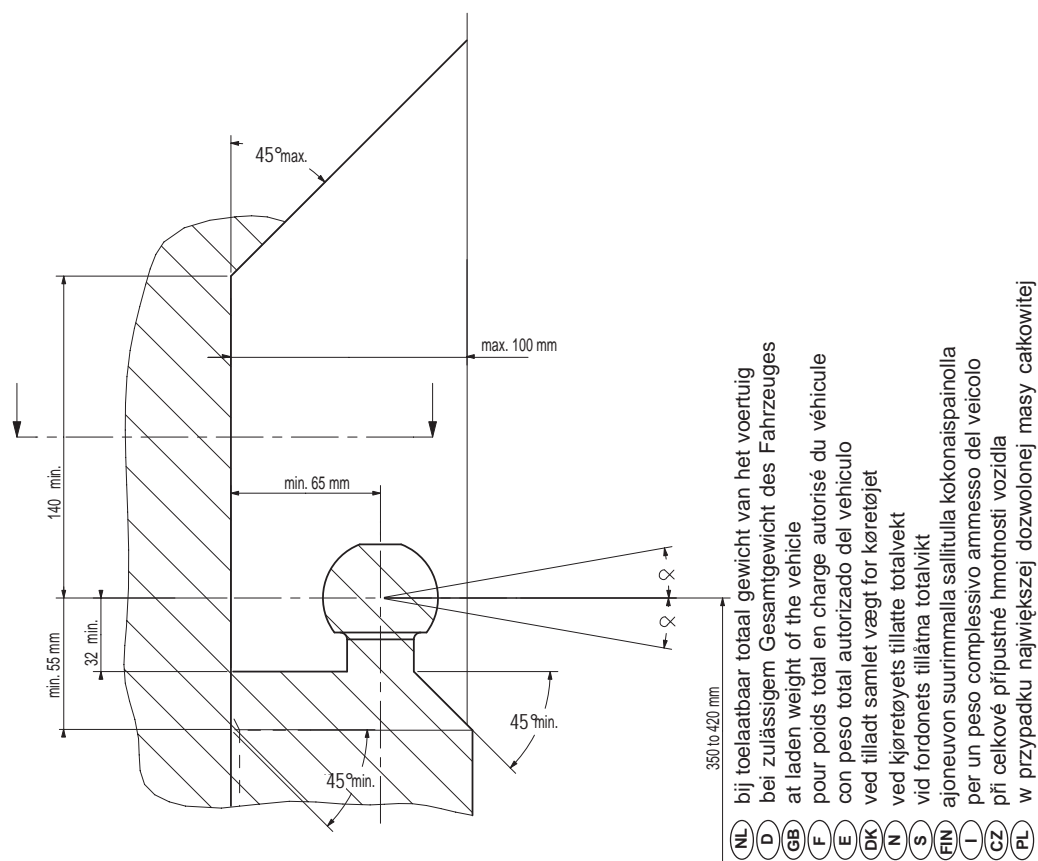


4x M10x35(10,9) (7)



2x M12 (8)

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.  
 (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.  
 (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.  
 (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.  
 (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.  
 (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.  
 (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.  
 (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.  
 (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteeseen VII, kuvan 30 mukaisesti.  
 (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.  
 (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.  
 (PL) Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 30 dyrektywy 94/20/WE zawartej w załączniku nr VII.



- NL** Voor het rijden met aanhangwagen zijn de specificaties van de voertuigfabrikant m.b.t. aanhangwagen-gewicht en kogeldruk bindend. Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken, hierbij mogen echter de specificaties van de trekhaak niet worden overschreden.

**Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9.81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem. Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscntrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaamomenten).

- D** Für den Fahrbetrieb sind die Angaben des Fahrzeugherstellers bzgl. Anhängelast und Stützlast maßgebend. Bei dem auf Seite 1 genannten Gesamtgewicht und der Anhängelast handelt es sich um Beispiele. Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen, die Werte der Anhängervorrichtung dürfen nicht überschritten werden.

**Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9.81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

- GB** The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and nose weight are decisive for driving.  
For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents, the values specified for the towing hitch must not be exceeded.

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 9.81}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system.  
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

- F** Les instructions du producteur concernant le chargement de la remorque et le poids sur la boule sont applicables du point de vue des caractéristiques de circulation.  
Voir le poids maximum de la remorque tractable par la voiture dans le manuel ou dans le permis de type de la voiture; les valeurs définies pour l'attelage ne doivent pas être dépassées.

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 9.81}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage.  
Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

- E** En movimiento es necesario cumplir la reglamentación indicada por el fabricante del vehículo, referente a la carga del coche de remolque que puede remolcar el vehículo, se puede ver en el manual o en la licencia del automóvil; el valor prescrito referente al gancho de remolque no se debe superar.

**Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesos.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

- DK** For kørsel med anhænger gælder fabrikkens forskrifter vedr. belastning af vognen og vægten af anhængerens.  
Se fabrikkens vejledning for den højst tilladte vægt af anhængerens; de angivne værdier for trækkroge må ikke overskrides.

**Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhängervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}}{\text{Max. anhängervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved levering kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrollsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolbilletten fra vægtkontrollsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- N** Kjøretøysfabrikantens spesifikasjoner om tilhengerlast og kuletrykket er avgjørende for kjøreegenskapene. Du kan finne informasjon om bilens maksimale tilhengervekt i bilens håndbok eller vognkort, verdiene angitt for tilhengerfestet skal allikevel ikke overskrides.

**Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- S** Föreskrifterna av fordonens tillverkare, angående belastningen av släpvagnen, och vikten av fordonen, är normgivande vid körningen.  
Den maximala vikten av släpvagnen, som fordonet har tillåtelse att dra, är befintlig i fordonets bruksanvisning, eller i bilens papper för släpvagn; dom föreskriven värden angående dragkroken får inte överträdas.

**Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Max. tillåttlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Max. tillåttlig vikt av fordonen, som släpar (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Vid leveransen vi kontrollerar alla våra produkterna med användningen av ett viktkontroll-system. I fall av frånvarande beståndsdelarna, vi har endast råd till att acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intyger förekomsten av viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment-angivelser).

- FIN** Ajo-ominaisuuksien näkökulmasta on noudatettava ajoneuvon tuottajan määräyksiä perävaunun rasitusta ja hinaajan painoa koskien.  
Katso auton hinaaman perävaunun enimmäispaino käsikirjassa tai auton malliluvassa; vetokoukkaa koskevia määriä ei saa ylittää.

**Laskelma D-määrän määrittelemiseen:**

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon luvattu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina määritellyt kiinnityskohdat on noudatettava.

Lisävarusteiden virallisen luvan myöntämistä koskevat kansalliset direktiivit on noudatettava.

Nämä asennus ja huolto-ohjeet on liitettävä ajoneuvon asiakirjoihin.

Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

Toimituksen yhteydessä on kaikki tuotteemme tarkistettava painontarkistusjärjestelmällä.  
Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistusta todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

- I** Le specifiche fissate dal costruttore del veicolo in merito al carico massimo rimorchiabile ed al carico verticale sul gancio devono essere rispettate. Per il peso massimo rimorchiabile fare riferimento al documento di omologazione o al libretto d'uso e manutenzione del veicolo trainante, e comunque non può essere superiore al valore di prova (valore D, in kN) del dispositivo di traino.

**Formula per il calcolo del valore D:**

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.  
In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

- CZ** Předpisy výrobce vozidla jsou směrodatné z hlediska zatížení přívěsu a zatížení na kouli závěsného zařízení s připojeným přívěsem během jízdního provozu.  
Maximální hmotnost přívěsu vašeho vozidla najdete v pokynech pro údržbu nebo v provozním povolení vašeho vozidla, hodnoty předepsané pro tažný hák se nesmí přesáhnout.

**Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního řízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy.  
V případě doplnění chybějícího náhradního dílu žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.

- PL** Przepisy producenta pojazdu dotyczące obciążenia przyczepy i nacisku przenoszzonego przez dyszel przyczepy są miarodajne pod względem warunków jazdy.  
Zobacz maksymalny ciężar holowniczy pojazdu w książeczce samochodu lub dowódzie rejestracyjnym pojazdu. Nie może on przekroczyć przypisanych do haka holowniczego wartości.

**Wzór obliczania wartości D:**

$$\frac{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} \times \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}}{\text{Maks. ciężar przyczepy (kg)} + \text{największa dozwolona masa całkowita pojazdu holującego (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Należy zachować standardowo przepisane punkty mocowania.

Należy przestrzegać krajowe normy w zakresie pozwoleń na akcesoria.

Niniejszą instrukcję montażu i eksploatacji należy załączyć do dokumentów pojazdu.

Bosal nie bierze na siebie odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe w wyniku nieodpowiedniego użytkowania przez użytkownika lub osoby podlegającej pod użytkownika (art.185 lid N.B.W.)

Podczas transportu wszystkie produkty sprawdzamy za pomocą systemu kontroli ciężaru.  
Prośby dotyczące uzupełnienia brakujących części przyjmujemy tylko wraz z okazaniem winiety potwierdzającej kontrolę ciężaru.

Po przejechaniu około 1000 km należy ponownie dokręcić śruby i nakrętki odpowiednim momentem.

**(NL) 027491 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aan wezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper en de verstevigingsbalk, deze laatste komt te vervallen.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "A" met bouten M10x35.  
**VARIANT:** monteer de trekhaak t.p.v. de gaten "B" met bouten M10x35. **(LET OP: niet voor Skoda Octavia Variant)**
4. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (LET OP: niet voor AUDI A3):** maak een uitsparing in de bumper volgens **detail 1**.  
**SEAT Toledo:** maak een uitsparing in de bumper volgens **detail 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** maak een uitsparing in de bumper volgens **detail 3**.
6. Monteer de bumper terug.
7. Monteer t.p.v. de gaten "C" de kogel "2", stekkerdoosplaat "5" en sleepoog "9" m.b.v. 2 bouten M12x65, inclusief veerringen en moeren.
8. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.

**(D) 027491 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger und die Verstärkungsstrebe demontieren, die Verstärkungsstrebe wird nicht mehr benötigt.
3. **FLIEßHECK/SEDAN:** die Anhängervorrichtung mit Schrauben M10x35 an die Löcher "A" montieren.  
**VARIANT:** die Anhängervorrichtung mit Schrauben M10x35 an die Löcher "B" montieren. **(ACHTUNG: nicht für Skoda Octavia Variant)**
4. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (ACHTUNG: nicht für AUDI A3):** einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß **Detail 1** vornehmen.  
**SEAT Toledo:** einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß **Detail 2** vornehmen.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** einen Ausschnitt im Stoßfänger gemäß **Detail 3** vornehmen.
6. Den Stoßfänger wieder montieren.
7. Die Kugel "2", Steckdosenhalteplatte "5" und Abschleppöse "9" mit zwei Schrauben M12x65, Federringen und Muttern an die Löcher "C" montieren.
8. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.

**(GB) 027491 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper and the reinforcement beam. The beam will no longer be used.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** mount the towbar at the holes "A" using the M10x35 bolts.  
**VARIANT:** mount the towbar at the holes "B" using the M10x35 bolts. **(ATTENTION: not for Skoda Octavia Variant)**
4. Attach the towbar. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (ATTENTION: not for AUDI A3):** make a recess in the bumper as shown in **detail 1**.  
**SEAT Toledo:** make a recess in the bumper as shown in **detail 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** make a recess in the bumper as shown in **detail 3**.
6. Remount the bumper.
7. Mount the ball "2", socketplate "5" and emergency holder "9" at the holes "C", using 2 M12x65 bolts, spring washers and nuts.
8. Attach the ball. Use the tightening tolerances from the torque table on page 1.

**(F) 027491 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare chocs et la poutre de renfort, la poutre ne sera pas remontée.
3. **BERLINE/SEDAN:** monter l'attelage au niveau des trous "A" à l'aide des boulons M10x35.  
**BREAK:** monter l'attelage au niveau des trous "B" à l'aide des boulons M10x35. **(ATTENTION: ne se monte pas sur Skoda Octavia Break)**
4. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (ATTENTION: pas de découpe pour AUDI A3):** faire une découpe dans le pare chocs suivant le **détail 1**.  
**SEAT Toledo:** faire une découpe dans le pare chocs suivant le **détail 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** faire une découpe dans le pare chocs suivant le **détail 3**.
6. Remonter le pare chocs.
7. Monter la boule "2", le support du prise "5" et l'anneau de remorquage "9" au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M12x65, des rondelles grower et d'écrous.
8. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau de la page 1.

**(E) 027491 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar el parachoques y la travesa de refuerzo, esta última ya no se utiliza.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** montar el gancho de remolque en los orificios "A" con pernos M10x35.  
**VARIANT:** montar el gancho de remolque en los orificios "B" con pernos M10x35. **(ATENCIÓN: no indicado para Skoda Octavia Variant)**
4. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (ATENCIÓN: no indicado para AUDI A3):** Realizar un vaciado en el parachoques según el **detalle 1**.  
**SEAT Toledo:** Realizar un vaciado en el parachoques según el **detalle 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** Realizar un vaciado en el parachoques según el **detalle 3**.
6. Montar de nuevo el parachoques.
7. Montar la bola "2", el soporte para el Kit Eléctrico "5" y la anilla de remolque "9" en los orificios "C" por medio de 2 pernos M12x65, incluyendo los aros elásticos y tuercas.
8. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.

**(DK) 027491 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter kofangeren og afstivningsvngen. Sidstnævnte bliver overflødig.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** monter trækkrogen ved hullerne "A" med boltene M10x35.  
**VARIANT:** monter trækkrogen ved hullerne "B" med boltene M10x35. **(OBS! Gælder ikke Skoda Octavia Variant)**
4. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (OBS! Gælder ikke AUDI A3):** Lav en åbning i kofangeren jf. **detailtegning 1**.  
**SEAT Toledo:** Lav en åbning i kofangeren jf. **detailtegning 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** Lav en åbning i kofangeren jf. **detailtegning 3**.
6. Genanbring kofangeren.
7. Monter ved hullerne "C" kugle "2", stikdåsepladen "5" og bugser ringen "9" med 2 bolte M12x65, inkl. fjederskiver og møtrikker.
8. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.



#### **N 027491 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren og støttebjelken, sistnevnte forsvinner.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** monter tilhengerfestet ved hullene "A" med boltene M10x35.  
**VARIANT:** monter tilhengerfestet ved hullene "B" med boltene M10x35. (**OBS! Gjelder ikke for Skoda Octavia Variant**)
4. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (OBS! Gjelder ikke for AUDI A3) :** Lag en utsparing i støtfangeren som vist på **detalj 1**.  
**SEAT Toledo:** Lag en utsparing i støtfangeren som vist på **detalj 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** lag en utsparing i støtfangeren som vist på **detalj 3**.
6. Monter støtfangeren igjen.
7. Monter kuledelen "2", kontaktholderen "5" og sleperingen "9" ved hullene "C" ved hjelp av to skruer M12x65, inklusive fjærskiver og mutre.
8. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.

#### **S 027491 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera stötfångaren och förstärkningsbalken, den senare kommer inte att användas igen.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** montera dragkroken vid hålen "A" med bultarna M10x35.  
**VARIANT:** montera dragkroken vid hålen "B" med bultarna M10x35. (**OBS! Gäller inte Skoda Octavia Variant**)
4. Sätt fast dragbalken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (OBS! Gäller inte AUDI A3) :** Skär ut en del ur stötfångaren enligt **detaljfigur 1**.  
**SEAT Toledo:** Skär ut en del ur stötfångaren enligt **detaljfigur 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** Skär ut en del ur stötfångaren enligt **detaljfigur 3**.
6. Montera tillbaka stötfångaren.
7. Montera dragkulan "2", kontakthållaren "5" och dragringen "9" vid hålen "C", med hjälp av 2 bultar M12x65, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
8. Sätt fast dragkulan. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.

#### **FIN 027491 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauksen kiinnityskohdista.
2. Irrota puskuri ja puskurintuki. Puskurintukea ei enää käytetä.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** Asenna vetokoukku reikiin "A" käyttäen pultteja M10x35.  
**VARIANT:** Asenna vetokoukku reikiin "B" käyttäen pultteja M10x35. (**HUOMIO: ei Skoda Octavia Variant**)
4. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (HUOMIO: ei Audi A3) :** Leikkaa puskuri kuvan osoittamalla tavalla (**katso kuva 1**).  
**SEAT Toledo:** Leikkaa puskuri kuvan osoittamalla tavalla (**katso kuva 2**).  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** Leikkaa puskuri kuvan osoittamalla tavalla (**katso kuva 3**).
6. Asenna puskurin takaisin paikalleen.
7. Asenna vetokuula "2", pistokkeenpitolevy "5" ja vetosilmä "9" rei'istä "C" käyttämällä 2 M12x65-ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
8. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.

#### **CZ 027491 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z upínacích otvorů ochranné prostředky.
2. Demontovat nárazník a zpevňovací nosník. Nosník již nebude použit.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** připevnit tažné zařízení do otvorů „A“, použít šrouby M10x35.  
**VARIANT:** připevnit tažné zařízení do otvorů „B“ a použít šrouby M10x35. (**POZOR: neplatí pro Skodu Octavia Combi**)
4. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem podle tabulky na straně 1.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (POZOR: neplatí pro AUDI A3):** Podle detailu zhotovit v nárazníku výřez (**podle detailu 1**).  
**SEAT Toledo:** Podle detailu zhotovit v nárazníku výřez (**podle detailu 2**).  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** Podle detailu zhotovit v nárazníku výřez (**podle detailu 3**).
6. Znovu namontovat nárazník.
7. Připevněte tažnou kouli "2", držák zásuvky "5" a pojistný držák "9" do otvorů "C" použitím 2 šroubů M12x65, pružných podložek a matic.
8. Upevněte tažnou kouli použitím utahovacího momentu uvedeného v tabulce na straně 1.

#### **PL 027491 INSTRUKCJA MONTAŻU**

1. Należy rozpakować statyw holowniczy i sprawdzić jego zawartość, porównując ze spisem części. W razie potrzeby należy usunąć osłonę podwozia w okolicy punktów umocowania osłony bagażnika/podwozia.
2. Należy zdemontować zderzak i drążek usztywniający. Drążek nie będzie już potrzebny.
3. **HATCHBACK/SEDAN:** należy zamontować drążek holowniczy do otworów „A” za pomocą śrub M10x35.  
**VARIANT:** należy zamontować drążek holowniczy do otworów „B” za pomocą śrub M10x35. (**UWAGA: Nie w przypadku Skody Octavia Variant**)
4. Należy umocować drążek holowniczy. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.
5. **VW Golf IV Hatchback/Variant (2wd) - VW Bora Sedan/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (UWAGA: Nie w przypadku AUDI A3) :** należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie **rysunku nr 1**.  
**SEAT Toledo:** należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie **rysunku nr 2**.  
**SKODA Octavia Sedan/Variant (2wd):** należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie **rysunku nr 3**.
6. Należy zamontować z powrotem zderzak.
7. Należy zamontować zaczep kulisty "2", płytkę wspornikową wtyczki "5" i kulę (oczko) zaczepu "9" przy otworach "C" za pomocą 2 śrub M12x65, podkładek sprężystych i nakrętek.
8. Należy przymocować zaczep kulisty. Należy stosować momenty wyszczególnione w tabeli.

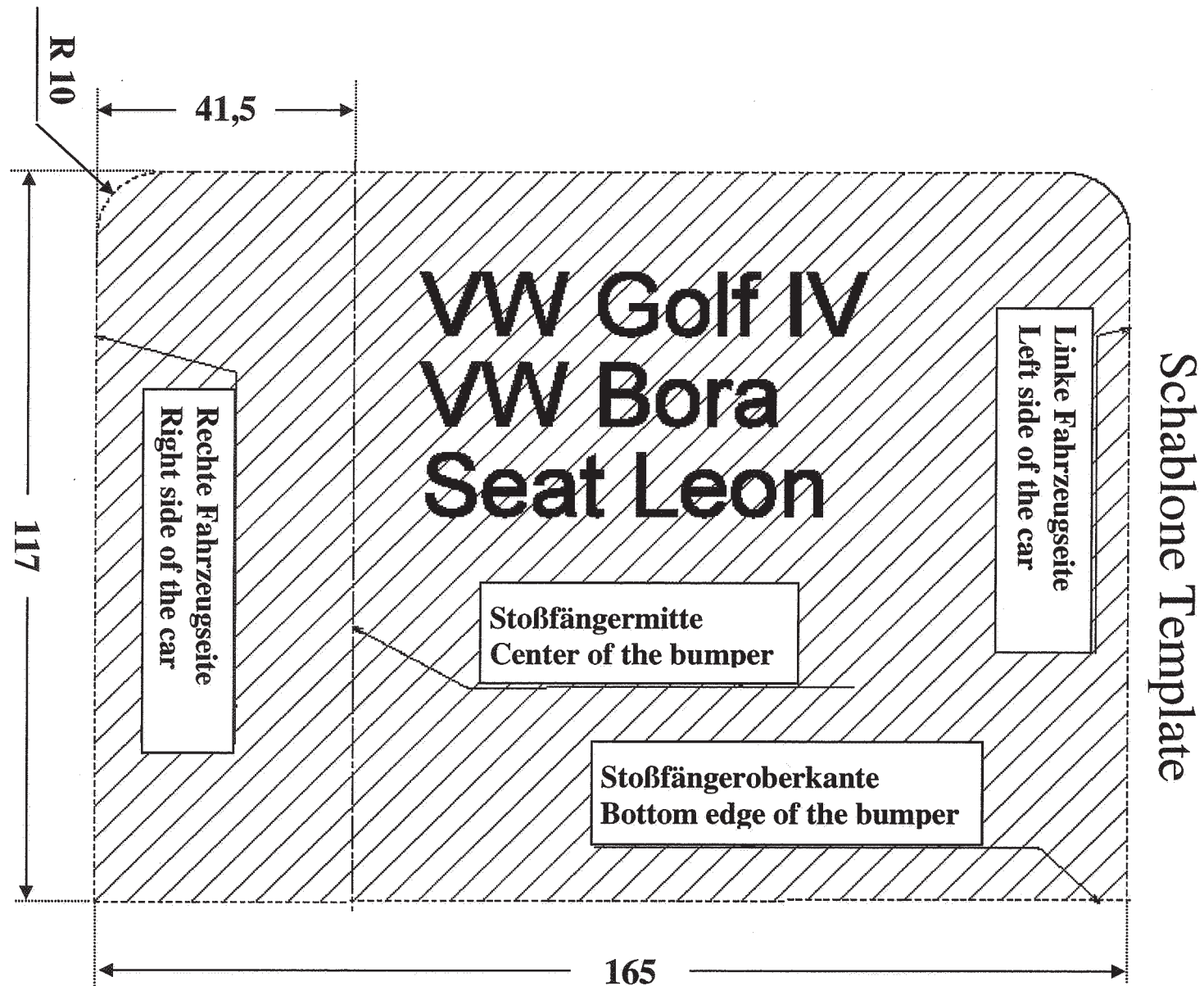
#### **I 027491 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO**

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti ed il relativo rinforzo. Il rinforzo non sarà più rimontato..
3. **BERLINA:** montare il dispositivo di traino nei fori "A" con bulloni M10x35.  
**FAMILIARE/BREAK:** montare il dispositivo di traino nei fori "B" con bulloni M10x35. (ATTENZIONE: non montare su Skoda Octavia Break)
4. Fissare la struttura di traino serrando. I bulloni alle coppie di serraggio riportate nella tabella.
5. **VW Golf IV Berlina/Variant (2wd) - VW Bora Berlina/Variant (2wd) - SEAT Leon (2wd) - (ATTENZIONE: nessun taglio per AUDI A3) :** fare un taglio nel paraurti seguendo il disegno 1.  
**SEAT Toledo:** fare un taglio nel paraurti seguendo il disegno 2.  
**SKODA Octavia Berlina/Variant (2wd):** fare un taglio nel paraurti seguendo il disegno 3.
6. Rimontare il paraurti.
7. Montare la sfera "2", il supporto della presa "5" e l'anello di traino d'emergenza "9" nei fori "C" con 2 bulloni M12x65, rondelle elastiche e dadi.
8. Fissare la sfera di traino, applicando la coppia di serraggio indicata nella tabella.

027491

## DETAIL 1

**NOT ON SCALE!**



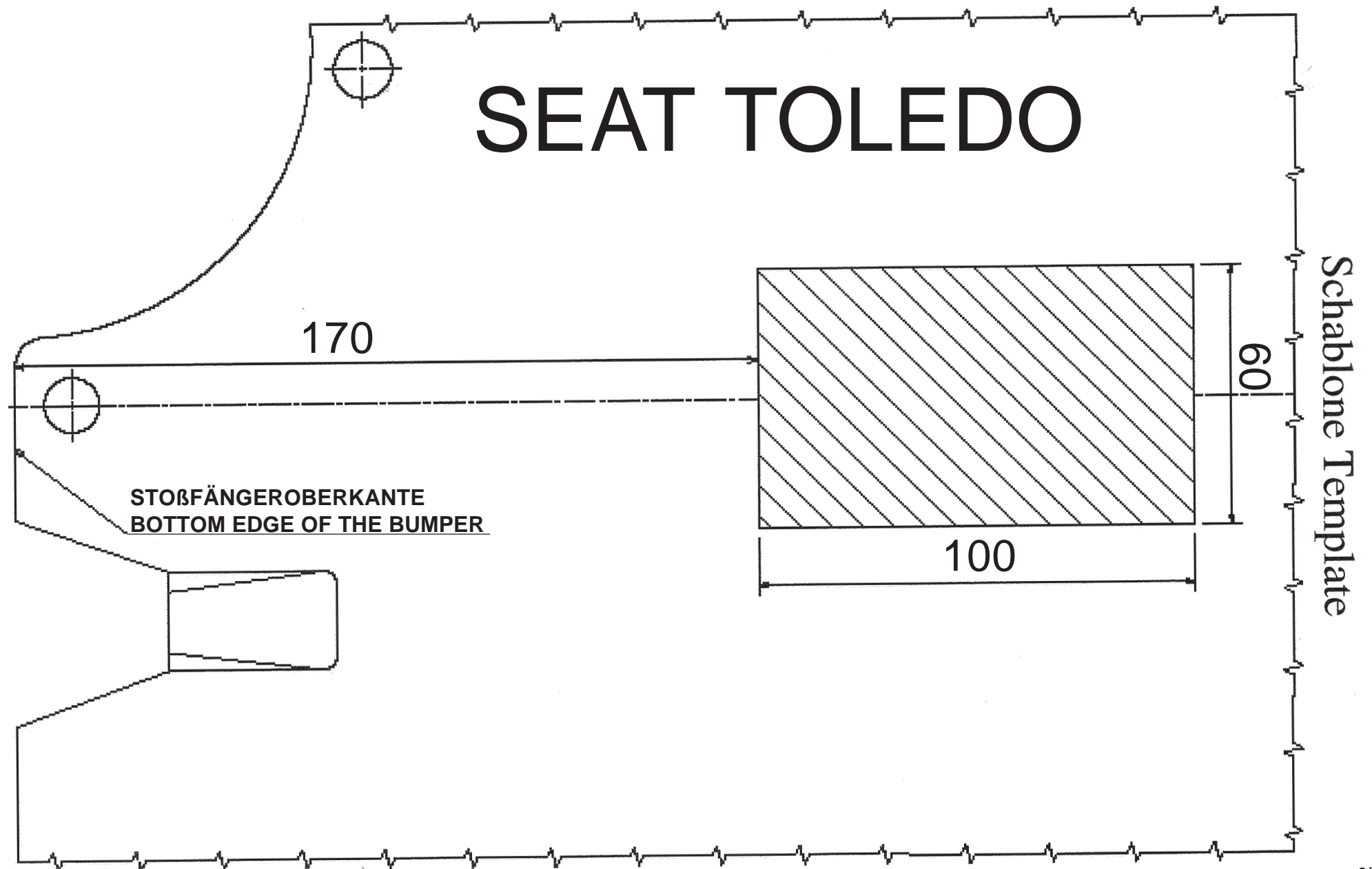


027491

DETAIL 2

NOT ON SCALE!

SEAT TOLEDO



027491

**DETAIL 3**

**NOT ON SCALE!**

